

Hokkien

往年邀近千居民到家中拜年 **Grace Fu to have a low-key CNY by returning to her Hokkien roots**

傅海燕重拾福建传统 一家低调过年

永续发展与环境部长傅海燕接受《联合早报》访问时，分享家中过年习俗，以及如何在遵守防疫措施的同时，保留农历新年的年味。

卓彦薇 tohyw@sph.com.sg

Making
of
Popiah

在裕华区服务了15年的永续发展与环境部长傅海燕，每年农历新年都会邀请居民到家中庆祝，一天内能有近千入上门拜年。今年无法重现热闹盛况，傅海燕与家人打算重拾福建人传统，制作薄饼低调过年。

在冠病疫情笼罩下，辛丑牛年将在不一样的年节气氛中到来。傅海燕接受《联合早报》访问时，分享家中过年习俗，以及如何在遵守防疫措施的同时，保留年味。

傅海燕2006年于裕廊集选区首次当选后，一直负责管理裕

华区事务。每年农历新年，她除了邀请近亲到家中，也会订购自助餐，让来访的居民享用，一天内有近千入上门拜年，但这个安排今年因防疫条例得暂停一年。

她透露，小时候过年，有和祖籍福建的祖父制作薄饼的习惯。

她说：“我们今年跟爸爸妈妈商量后，决定自己做薄饼。我们已经很多年没做了，可能有27、28年。我们今年要再温习，请母亲把家传煮法和配方都写下来，让我们可以继续保留这个传统做法。”

她提醒公众在农历新年期间聚会或聚餐时应注意人数，若能

将访客限制为直属亲人，可进一步降低感染冠病的风险。另外，一些简单方法如用餐时使用公筷、用餐后戴上口罩、避免在高峰时段到入多的地方等，也能减少病毒传播风险。

傅海燕：当局将严格执法望公众谅解

傅海燕丈夫的家乡在马来西亚森美兰与柔佛两州的边界城镇金马士。她说，她和姐姐通常会选在腊月二八或二九回娘家吃团圆饭，过后她和丈夫就带着三个儿子，在除夕前赶回马国家乡。

她说：“碰巧我去年就把家婆接到新加坡来，她也没机会回去马来西亚，所以今年我们一家三个80岁以上的老人家都在新加坡过年。”

每个住家单位每天最多只能

招待八名访客，傅海燕将亲友分成两组，分别在大年初一和初二到她家拜年。

她说，年长一辈都很希望过年时能与平常忙于工作或不同住的儿孙团聚，但因出现传播力更强的变种病毒，以及潜伏期更长的病例，公众现阶段应尽量缩小社交圈子，以防万一。

民众担心当局是否会突击检查住家的聚会人数，傅海燕坦言：“这是极有可能的。我们希望大家都能遵守条例，因为这关系到民众的安全。”

她因此指出：“虽然是过年，但我们不会手软，在这里也请大家谅解。至于我们是否会逐个门去敲，这当然不是很有有效的执法方式。但如果我们收到通报，或看到房屋里有很多人，那我们就会针对这些情况采取执法行动。”



傅海燕提醒公众，在农历新年期间聚会或聚餐时应注意人数，若能将访客限制为直属亲人，可进一步降低感染冠病的风险。

(陈渊庄摄)



扫描QR码
看傅海燕如何庆祝
不一样的农历新年

Popiah



A community film presented by KMSPKS that emphasises gratitude for the quiet love of our own families. Written & Directed by Royston Tan.



Please watch this short film as we will be talking about it in lectures 10 & 11.

- <https://www.youtube.com/watch?v=VQDDA4KaE6k&t=12s>



Victor Yue

February 2 at 12:20 PM · 🌐

Tonight 8.30pm. Listen to this Auntie's tale of colourful Geylang. If you speak to her in Hokkien, you will notice her strong Anxi (Ang Kwei) accent. Many stories to hear, if you could catch hold of her while having your midnight supper at her stall. Meanwhile let's see what the video says 😊



8WORLD.COM

星期二特写 | 预告：夜行人 第2集：夜间餐饮使者

02/02/2021 播出 73岁的许亚诗，在芽笼卖椰浆饭已经超过30年。...

Royston Tan is the narrator for this episode. Why Royston Tan? And why Baey Yam Keng for the episode on the Teochew "fish-rice"?

**Tuesday Report :
Through the
Nights (on
Channel 8 every
Tuesday at 2030
nm)**

Education is a critical part of education itself, and the authenticity of learning can never be fully captured by the screen-bound world. In the words of the late philosopher and educator John Dewey, education is essentially a process. When something so fundamental to education is disrupted for an academic year, especially, the risk of a "lost" year's education looms.

ST' YEAR

In the context of the pandemic, former provost and vice-president of the University of Vermont David C. Johnston noted in a Forbes article that there was an "incomplete" sense of this entire year being a write-off, a year lost at universities and their students. In the well-controlled environment of the pandemic in

elsewhere, and are thus less susceptible to a "lost" year. But the risk remains nevertheless, for education in the way it was meant to be has still been disrupted.

Facing these complicated disruptions, how can tertiary students stave off the risk of a lost year in education? How can they make the best of this academic year, one which they will never truly get back?

To quote former education minister Ong Ye Kung, "when things get complicated and difficult to understand, we have to revert to the basics".

Much has been written about how students should involve themselves in more projects and initiatives, or take up more online courses to boost their employability. These are important but they do not fully confront the basic process by which education takes place, and what is thus really being affected: learning.

To make the best of a disrupted academic year, students should

connections across concepts and by more tips which students can look up online.

These will stand them in good stead for a lifetime of careers, where success depends on how quickly and effectively one can learn, unlearn and relearn.

Second, how is this connected to other disciplines?

NUS president Tan Eng Chye wrote in The Straits Times recently: "Today, more than ever before, students must be taught to make connections that cut across boundaries, such as those carved out artificially for reasons of administrative efficiency and disciplinary politics."

In some sense, asking this question helps students revert to a more fundamental view of knowledge, long before man-made subject boundaries were imposed on it. More important than going back to the past, however, is preparing for the future: The most complex problems waiting to be solved are multidisciplinary ones.

As a student in an existing

academic lessons – even in a time of disrupted education.

To this end, tertiary institutions can also play a role in facilitating this process of integration on a more micro level. For instance, instructors could get students to record and review their learning strategies across the semester; assignments requiring research into different disciplines could also be considered.

Of course, whether or not this academic year turns out to be lost will ultimately still depend on what students can find. The hope is that they can still discover many things about themselves as learners, things which will benefit them when they can fully return to campus once more.

• Ng Chia Wee is a third-year student at the National University of Singapore's Faculty of Arts and Social Sciences, majoring in philosophy, politics and economics. He is also part of the social mobility non-profit organisation Access, and aspires to be a teacher.

Singapore Hokkien Huay Kuan

Legacies and Opportunities



Chua Tian Poh was born in 1948 and is currently Chairman and Chief Executive Officer of Ho Bee Group.

Being actively involved in the community and social services, he serves on the boards of several other companies and community organizations. He is the Chairman of Singapore Chinese Cultural Centre, Board of Trustee of Chinese Development Assistance Council and Ren Ci Hospital. He is the Honorary President of Singapore Federation of Chinese Clan Associations and Singapore Chinese Chamber of Commerce & Industry. He is also the Immediate Past President of Singapore Hokkien Huay Kuan and Honorary Chairman of Bishan East-Thomson Citizen's Consultative Committee.

Josephine Gan
Secretary-General

**Former Director (Corporate
Communications & Go East) of
non- profit organisation
Business China.**



**Singapore Chinese Chamber of
Commerce & Industry**

联合早报

2021年2月8日 星期一

南洋·星洲

农历庚子年十二月廿七 / 共30版



Nan Chiau Alumni Association

15h · 🌐

Today, we were back at Kim Yam Road to witness the relocation of the 2 stone plinths that stood outside our old school compound. The plinths were erected in 1946, and inscribed as “中正中学” (Chung Cheng High School), before it was changed to “南侨中学” (Nan Chiau High School) when Nan Chiau took over the premises.

Thanks to the facilitation of Singapore Hokkien Huay Kuan, Dr Jimmy Koh and Nan Chiau High School principal Ms Siau, and with support from many more well wishes, it was a successful and smooth operation today!

老门柱 与南侨“团圆”

担任南侨中学双文化大使的中三生李祉莹上周五和几名同学及老师去到金炎路的原校址，录制介绍南侨旧门柱历史的视频。

这对伫立在金炎路超过半个世纪的石门柱，昨早终于迁移至学校目前的盛港校舍，圆了该校20年的心愿。南侨中学下来会把门柱装置在学校的升旗礼广场，并进行修复，让学生进一步了解校史，饮水思源。

学生摄制队昨天全程拍摄门柱搬运到校舍的过程，留存这一时刻的历史，记录门柱回到南侨校园的最后一段搬迁路。（施莱文摄）

一对门柱诉说两校校史
刊第4页

CNA correspondents bring you the top stories of the day with 'live' reports and interviews to keep you up-to-date on the day's events.

08:30 PM

Into The Vault S2

Chewing On The Past [English Subtitles]

Was the chewing gum really the evil incarnate it's been made out to be? Artist Chris Chew journeys back in time to when gum was still around, and uncovers all that was good, bad, and chewy.

09:00 PM

Headline News

Episode 319

The latest top stories of the hour.

09:02 PM

Remember Our House

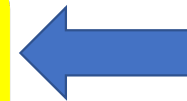
After receiving a mysterious envelope of cash from a clan association after his grandfather's death, documentary filmmaker Douglas Lan embarks on a journey to uncover clan houses in Singapore today.

10:00 PM

Singapore Tonight

-

From business to politics, health to technology, the latest news from Singapore and analysis of the impact.



**A documentary on clan association
this coming Friday on CNA.**

Cantonese



Ms. Lynn Wang Yuyang's passion for Chinese martial art's started when class association Kang Chuei Hui first offered lessons in her secondary school. The 32-year-old is now a skilled lion dancer and pugilist. In 2006, she quit a Professionalism to take up heritage work and has since devoted her time to costumes and exhibited dance performances. hermione@hermione.com.sg 67 1117173, 96 7091 1166

Ulcera

Lynn Wong gave up pursuit of PhD to work on revitalising clan associations, preserving culture



Deputy Life Editor

The three-storey semi-detached building - with its distinctive white and red facade - is the second home of horticulture consultant and researcher Lynne

"I knew very early on that money wouldn't be able to come by. Business was not always good for dad, but we went

through a lot of trials and tribulations and had to do a lot of things to make a statement." By the time she was in her teens,

Over the last 17 years, she has mastered several fighting styles and can probably wreak serious

CHOOSING HERITAGE WORK
Some things money cannot buy, so I decided

and long weapon categories) and beat scores of competitors from 16 countries to become the woman world champion at the inaugural Huang Fei Hong Cup International Hange Kuen Competition in Foshan, China.

ECWK, she said, has given her a lot - training, friends, overseas trips, meals, advice in tough times and the space to be who she is.

After her return, she applied for the Inland Phil fellowship. She had learnt about it while interning as a research assistant at the well-known French business

One event she is partic-

"I know I cannot save everything, but if I know something is in trouble, I help out. I will have regrets."



Mel Lyman White

and Virginia's



region for C



Chinese marti



cial arts start

ed : then, slow



Kang Chai-ly

h) Kostenvergleichsrechnung



... ..

ber



Ms Lynn Wong Yuqing's passion for Chinese martial arts started when clan association **Kong Chow Wui Koon** offered lessons in her secondary school. ST PHOTO: NG SOR LUAN